

Morning Chanting

Araham̃ sammā-sambuddho bhagavā.

The Blessed One is Worthy & Rightly Self-awakened.

Buddham̃ bhagavantam̃ abhivādemi.

I bow down before the Awakened, Blessed One.

(BOW DOWN)

Svākkhāto bhagavatā dhammo.

The Dhamma is well-expounded by the Blessed One.

Dhammam̃ namassāmi.

I pay homage to the Dhamma.

(BOW DOWN)

Supaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho.

The Sangha of the Blessed One's disciples has practiced well.

Saṅgham̃ namāmi.

I pay respect to the Sangha.

(BOW DOWN)

DEDICATION (by leader)

Yam-amha kho mayam̃ bhagavantam̃ saraṇam̃ gatā,

We have gone for refuge to the Blessed One,

(uddissa pabbajitā,) yo no bhagavā satthā

(have gone forth on account of) the Blessed One who is our Teacher

yassa ca mayam̃ bhagavato dhammam̃ rocema.

and in whose Dhamma we delight.

Imehi sakkārehi tam̃ bhagavantam̃ sasaddhammam̃
sasāvaka-saṅgham̃ abhipūjayāma.

*With these offerings we worship most highly that Blessed One together with
the True Dhamma & the Sangha of his disciples.*

Refuge

(LEADER) Handa mayaṃ buddhassa bhagavato pubba-
bhāga-nama-kāraṃ karoma se:

*Now let us chant the preliminary passage in homage to the Awakened One,
the Blessed One:*

(ALL) [Namo tassa] bhagavato arahato
sammā-sambuddhassa. (THREE TIMES.)

*Homage to the Blessed One, the Worthy One,
the Rightly Self-awakened One.*

(LEADER) Handa mayaṃ saraṇa-gamana-pāṭhaṃ bhaṇāma se:

(ALL)

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

I go to the Buddha for refuge.

Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

I go to the Dhamma for refuge.

Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

I go to the Saṅgha for refuge.

Dutiyam-pi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A second time, I go to the Buddha for refuge.

Dutiyam-pi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A second time, I go to the Dhamma for refuge.

Dutiyam-pi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A second time, I go to the Saṅgha for refuge.

Tatiam-pi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A third time, I go to the Buddha for refuge.

Tatiam-pi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A third time, I go to the Dhamma for refuge.

Tatiam-pi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

A third time, I go to the Saṅgha for refuge.

Handadāni mayantaṃ bhagavantaṃ vācāya
 abhigāyitum pubba-bhāga-namakāraṅ-c'eva
 buddhānussati-nayaṅ-ca karoma se:

*Now let us chant the preliminary passage in homage to the Blessed One,
 together with the guide to the recollection of the Buddha:*

(ALL)

[Namo tassa] bhagavato arahato sammā-
 sambuddhassa. (Three times.)

*Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-awakened
 One.*

A Guide to the Recollection of the Buddha

[Taṃ kho pana bhagavantaṃ] evaṃ kalyāṇo kitti-
 saddo abbhuggato,

This fine report of the Blessed One's reputation has spread far & wide:

Itipi so bhagavā araham̐ sammā-sambuddho,

He is a Blessed One, a Worthy One, a Rightly Self-awakened One,

Vijjā-caraṇa-sampanno sugato lokavidū,

*consummate in knowledge & conduct, one who has gone the good way,
 knower of the cosmos,*

Anuttaro purisa-damma-sārathi satthā deva

manussānaṃ buddho bhagavāti.

*unexcelled trainer of those who can be taught, teacher of human & divine
 beings; awakened; blessed.*

A Guide to the Recollection of the Dhamma

(LEADER)

Handa mayam dhammānussati-nayam karoma se:

Now let us recite the guide to the recollection of the Dhamma:

(ALL)

[Svākkhāto] bhagavatā dhammo,

The Dhamma is well-expounded by the Blessed One,

Sandiṭṭhiko akāliko ehipassiko,

to be seen here & now, timeless, inviting all to come & see,

Opanayiko paccattam veditabbo viññūhīti.

pertinent, to be seen by the observant for themselves.

Verses in Celebration of the Dhamma

(LEADER)

Handa mayam dhammābhigītim karoma se:

Now let us chant in celebration of the Dhamma:

(ALL)

[Svākkhātātā]diguṇa-yogavasena seyyo,

Superior, through having such virtues as being well-expounded,

Yo magga-pāka-pariyatti-vimokkha-bhedo,

Divided into Path & Fruit, study & emancipation,

Dhammo kuloka-patanā tadadhāri-dhāri.

The Dhamma protects those who hold to it from falling into miserable worlds.

Vandām'aham tama-haram vara-dhammam-etam.

I revere that foremost Dhamma, the destroyer of darkness.

Dhammo yo sabba-pāṇinam

Saraṇam khemam-uttamam.

The Dhamma that for all beings is the secure, the highest refuge,

Kāyena vācāya va cetasā vā,
 Dhamme kukammaṃ pakataṃ mayā yaṃ,
 Dhammo paṭiggaṇhatu accayantaṃ,
 Kālantare saṃvaritum va dhamme.

*Whatever bad kamma I have done to the Dhamma
 by body, by speech, or by mind,
 may the Dhamma accept my admission of it,
 so that in the future I may show restraint toward the Dhamma.*

A Guide to the Recollection of the Saṅgha

(LEADER) Handa mayaṃ saṅghānussati-nayaṃ
 karoma se:

Now let us recite the guide to the recollection of the Saṅgha:

(ALL)

[Supaṭipanno] bhagavato sāvaka-saṅgho,
The Saṅgha of the Blessed One's disciples who have practiced well,

Uju-paṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho,
*the Saṅgha of the Blessed One's disciples who have practiced
 straightforwardly,*

Ñāya-paṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho,
the Saṅgha of the Blessed One's disciples who have practiced methodically,

Sāmicī-paṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho,
the Saṅgha of the Blessed One's disciples who have practiced masterfully,

Yadidaṃ cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:
i.e., the four pairs—the eight types—of Noble Ones:

Esa bhagavato sāvaka-saṅgho—
That is the Saṅgha of the Blessed One's disciples—

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇiyo,
worthy of gifts, worthy of hospitality, worthy of offerings, worthy of respect,

Anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassāti.
the incomparable field of merit for the world.